

става по-голяма, но така или иначе на тази тревожна тенденция би трябвало да се обърне сериозно внимание.

Различните типове грешки, отчетени в корпуса (в проценти), се разпределят по следния начин:

Таблица 5

Типове грешки	роми 3. клас	бълг. 3. клас	роми 4. клас	бълг. 4. клас
време на глагола	7 %	10 %	10 %	18 %
словоред	2 %	–	4 %	–
излишно повторение	7 %	–	4 %	–
непълни изрази	14 %	16 %	8 %	–
излишни граници	64 %	34 %	43 %	64 %
колокации	3 %	20 %	14 %	13 %
съгласуване	3 %	10 %	17 %	5 %
дистантна референция	–	10 %	–	–

Както се вижда от таблицата, най-голям процент от грешките при всички групи се наблюдава при определяне на границите на изречението, които остават немаркирани или се поставят изкуствени граници. Тази тенденция намалява при ромите и се увеличава при българчетата с усложняване на изказа. Например:

*На картината е изобразен пейзаж. Който е на есента.
Картината, която е нарисувана пред мен. Е от Левитан.
Какви са облаците са мрачни сини и сяки момен че завали
сняк птичките отлитат на пролета ще се върнат...*

Под „непълни изречения“ тук разбираме изречения, при които липсва една от главните части – подлог или сказуемо, при което се губи цялостната връзка в текста. Този проблем се елиминира при българчетата в четвърти клас, но все още стои при ромите. Например:

Хората на полето ябълки, круши грозде. Самотна браздичка.

Неправилно конструираните колокации са особено силно изразени при ромите в трети клас, но и българчетата изпитват зат-